

Naum

Cartea lui Naum

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:12:39

CAPITOLUL 1

1:1 ^{3024.1} λήμμα ³⁵³⁵ Νινευϊ ⁹⁷⁵ βιβλίον ³⁷⁰⁶ ὀρασεως ³⁴⁸⁶ Ναούμ ^{3588 *} του ²³¹⁶ Ελκεσαίου 1:2 ²³¹⁶ θεός
Revelația despre Ninive. Sulul cărții vedeniei lui Naum din Elcoș. Dumnezeu

²²⁰⁷ ζηλωτής ²⁵³² και ¹⁵⁵⁶ εκδικών ²⁹⁶² κύριος ¹⁵⁵⁶ εκδικών ²⁹⁶² κύριος ³³²⁶ μετά ²³⁷² θυμού ¹⁵⁵⁶ εκδικών
este gelos, și face răzbunare Domnul. Face răzbunare Domnul cu mânie. Face răzbunare

²⁹⁶² κύριος ³⁵⁸⁸ τους ⁵²²⁷ υπεναντίους ¹⁴⁷³ αυτού ²⁵³² και ¹⁸⁰⁸ εξαίρων ¹⁴⁷³ αυτός ³⁵⁸⁸ τους ²¹⁹⁰ εχθρούς ¹⁴⁷³ αυτού 1:3 ²⁹⁶² κύριος
Domnul asupra vrăjmașilor Lui, și înlătură El Insuși pe vrăjmașii Lui. Domnul e

^{3115.1} μακρόθυμος ²⁵³² και ³¹⁷³ μεγάλη ³⁵⁸⁸ ισχύς ²⁴⁷⁹ αυτού ¹⁴⁷³ και ²⁵³² αθών ¹²¹ ουκ ³⁷⁵⁶ αθώσσει ^{121.1}
îndelung răbdător, și mare e tăria Lui; și ca nevinovat, pe nimeni nu va considera nevinovat

²⁹⁶² κύριος ¹⁷²² εν ⁴⁹³⁰ συντελεία ²⁵³² και ¹⁷²² εν ^{4952.2} συσσεισμό ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁹⁸ οδός ¹⁴⁷³ αυτού ²⁵³² και ³⁵⁰⁷ νεφέλαι ²⁸⁶⁸ κονιορτός ⁴²²⁸ ποδών
Domnul; în consumare totală și în uragan e calea Lui, și norii, pulberea picioarelor

¹⁴⁷³ αυτού 1:4 ⁵⁴⁶ απειλών ²²⁸¹ θαλάσση ²⁵³² και ³⁵⁸³⁻¹⁴⁷³ ξηραίνων ²⁵³² αυτήν ³⁹⁵⁶ και ³⁵⁸⁸ πάντας ⁴²¹⁵ τους ^{1830.2} ποταμούς ^{1830.2} εξερημών
Lui. Cel ce amenință marea, și o seacă, și toate râurile le devastează.

^{3642.1} ωλιγόωη ^{3588 *} η ²⁵³² Βασανίτις ^{3588 *} και ²⁵³² ο ³⁵⁸⁸ Κάρμηλος ^{1816.1} και ²⁵³² τα ³⁵⁸⁸ εξανθούντα ^{3588 *} του ¹⁵⁸⁷ Λιβάνου ¹⁵⁸⁷ εξέλιπε 1:5 ³⁵⁸⁸ τα
Împuținată sunt Basanul și Carmelul, și înflorirea Libanului s-a sfârșit.

³⁷³⁵ ὄρη ⁴⁵⁷⁹ εσεισθησαν ⁵⁷⁵ απ' ¹⁴⁷³ αυτού ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οι ¹⁰¹⁵ βουνοί ⁴⁵³¹ εσαλεύθησαν ²⁵³² και ^{388.1} ανεστάλη ³⁵⁸⁸ η ¹⁰⁹³ γη
Munții se cutremură datorită Lui, și dealurile se clatină, și se ferește pământul

⁵⁷⁵ από ⁴³⁸³ προσώπου ¹⁴⁷³ αυτού ³⁵⁸⁸ η ^{4840.2} σύμπασα ²⁵³² και ³⁹⁵⁶ πάντες ³⁵⁸⁸ οι ²⁷³⁰ κατοικούντες ¹⁷²² εν ¹⁴⁷³ αυτή ⁵⁷⁵ 1:6 ⁴³⁸³ από ⁴³⁸³ προσώπου
din fața Lui în întregime, și toți cei ce locuiesc pe el. În fața

³⁷⁰⁹ οργής ¹⁴⁷³ αυτού ⁵¹⁰⁰ τις ^{5307.2} υποστήσεται ²⁵³² και ⁵¹⁰⁰ τις ⁴³⁶ αντιστήσεται ¹⁷²² εν ³⁷⁰⁹ οργή ²³⁷² θυμού ¹⁴⁷³ αυτού ³⁵⁸⁸ ο ²³⁷² θυμός ¹⁴⁷³ αυτού
urgiei Lui cine va rezista, și cine va rezista în urgia mâniei Lui? Urgia lui

⁵⁰⁸⁰ τήκει ⁷⁴⁶ αρχάς ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ αι ⁴⁰⁷³ πέτραι ^{1242.1} διεθρύβησαν ⁵⁷⁵ απ' ¹⁴⁷³ αυτού 1:7 ⁵⁵⁴³ χρηστός ²⁹⁶² κύριος ³⁵⁸⁸ τοίς
topește suveranitățile, și stâncile sunt zdrobite datorită Lui. Bun e Domnul cu cei ce

⁵²⁷⁸ υπομένουσιν† ¹⁴⁷³ αυτόν ¹⁷²² εν ²²⁵⁰ ημέρα ²³⁴⁷ θλίψεως ²⁵³² και ¹⁰⁹⁷ γινώσκων ³⁵⁸⁸ τους ²¹²⁵ ευλαβουμένους†
rămân în† El în ziua necazului; și El îi cunoaște pe cei ce se tem cu evlavie înaintea

¹⁴⁷³ αυτόν 1:8 ²⁵³² και ¹⁷²² εν ²⁶²⁷ κατακλυσμώ ⁴¹⁹⁷ πορείας ⁴⁹³⁰ συντέλειαν ⁴¹⁶⁰ ποιήσεται ³⁵⁸⁸ τους
Lui. Și printr- un potop revărsându-se un sfârșit complet va executa asupra celor ce

¹⁸⁹² επεγειρομένους ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τους ²¹⁹⁰ εχθρούς ¹⁴⁷³ αυτού ¹³⁷⁷ διώξεται ⁴⁶⁵⁵ σκότος 1:9 ⁵¹⁰⁰ τι ³⁰⁴⁹ λογίζεσθε
se întărită împotriva Lui; și pe vrăjmașii Lui îi va urmări întunericul. Ce raționați

1:5 †se retrage

1:6 †a lichefia; 2Pe 3:12

1:7 †71 oc, Exo 12:39, 1Pe 2:20, a rămâne în, a aștepta de la

1:7 †așteaptă, se încred

1:7 †Evr 11:7

1909 3588 2962 4930 1473 4160 3756 1556 1364
 επί τον κύριον συντέλειαν αὐτός ποιήσεται οὐκ εκδικήσει δις
 împotriva Domnului? un sfârșit complet El Însuși va executa. El nu va pedepsi de două ori

1909 3588-1473 1722 2347 3754 2193 2310 1473 5502.3 2532
 επί το αὐτό ἐν θλίψει 1:10 ὅτι ἕως θεμελίου αὐτοῦ χερσωθείσεται καὶ
 pentru aceeași faptă prin necaz. Căci până la temeliea lui va fi numai buruiănă, și

5613 4665.3 4045.1 977 2532 5613 2562 3583 3324
 ὡς σμίλαξ περιπλεκόμενη βρωθήσεται καὶ ὡς καλάμη ξηρανθήσεται μεστή
 ca un vrej de fasole încolăcit va fi mâncat, și ca fânul va fi uscat în întregime.

1:11 1537 1473 1831 3053 2596 3588 2962 4190 1011
 ἐκ σου ἐξελεύσεται λογισμός κατά τοῦ κυρίου πονηρά βουλευόμενος
 Din tine va ieși un raționament asupra Domnului, lucruri grele plănuiind

1727 3592 3004 2962 2677.1 5204 4183 2532 3779 1291
 ἐναντία 1:12 τὰδε λέγει κύριος καταρχὼν ὑδάτων πολλῶν καὶ οὕτως διασταλήσονται
 împotriva Lui. Așa spune Domnul, care conduce: ape multe, și astfel vor fi împărțiți,

2532 3588 189 1473 3756 1723.1-2089 2532 3568 4937 3588 4464 1473
 καὶ ἡ ἀκοή σου οὐκ ενακουσθήσεται ἔτι 1:13 καὶ νῦν συντρίψω τὴν ράβδον αὐτοῦ
 și vestea despre tine nu va mai fi auzită. Și acum voi zdrobi toiagul lui

575 1473 2532 3588 1199 1284 2532 1781 4012 1473 2962 3756
 ἀπό σου καὶ τοὺς δεσμούς διαρρήξω 1:14 καὶ ἐντελείται περὶ σου κύριος οὐ
 de deasupra ta, și lanțurile le voi rupe. Și a poruncit cu privire la tine Domnul, Nu

4687 1537 3588 3686 1473 2089 1537 3624 2316 1473 1842
 σπαρήσεται ἐκ τοῦ ονόματός σου ἔτι ἐξ οἴκου θεοῦ σου ἐξολοθρεύσω
 se va mai semăna sămânța din numele tău mai mult din casa dumnezeului tău; voi extirpa

3588 1099.3 2532 5560.8 5087 5027 1473 3754 5036
 τα γλυπτὰ καὶ χωνευτὰ θήσομαι ταφήν σου ὅτι ταχεῖς
 chipurile cioplite, și chipurile turnate; voi așeza înmormântarea ta, și aceasta repede.

1:15 2400 1909 3588 3735 3588 4228 2097 2532 518 1515
 ἰδοὺ ἐπὶ τα ὄρη οἱ πόδες εὐαγγελιζομένου καὶ ἀπαγγέλλοντος εἰρήνην
 Iată pe munți picioarele Celui ce evanghelizează, și vestește pace.

1858 2448 3588 1859 1473 591 3588 2171 1473
 εὐόρταζε Ἰούδα τὰς εορτάς σου ἀπόδος τὰς εὐχάς σου
 Celebrează sărbătoarea, o! Iuda, sărbătorile tale! Achită-te de făgăduințele rugăciunilor tale!

1360 3766.2 4369-2089 3588 1330 1223 1473 1519 3822.4
 διότι οὐ μὴ προσθώσιν ἔτι τοῦ διελθεῖν διὰ σου εἰς παλαίωσιν
 Fiindcă nicidecum nu vor mai adăuga să treacă prin tine pentru a aduce decăderea îmbătrânirii.

CAPITOLUL 2

2:1 4931 355 305 1720 1519 4383 1473 1807
 συντετέλεσται ἀνήλωται ἀνέβη ἐμφυσῶν εἰς πρόσωπόν σου ἐξαιρούμενος
 E terminat complet, e nimicit, S-a ridicat suflând în fața ta Cel ce a fost scăpat

1537 2347 4648 3598 2902 3751 407 3588 2479 4970
 ἐκ θλίψεως σκόπευσον ὁδὸν κράτησον ὁσφύος ἀνδρῖσαι τὴ ἰσχύϊ σφόδρα
 din necaz. Păzește calea. Întărește rărunchiul. Îmbărbătează-te în forță foarte mult.

2:2 1360 654 2962 3588 5196 2384 2531 5196 3588 2474
 διότι ἀπέστρεψε κύριος τὴν ὕβριν Ἰακώβ καθὼς ὕβριν τοῦ Ἰσραήλ
 Căci a abătut Domnul insolența lui Iacov, după cum a abătut insolența lui Israel;

1360 1621 1621-1473 2532 3588 2814 1473 1311 3696
 διότι ἐκτινάσσοντες ἐξετίναξαν αὐτούς καὶ τὰ κλήματα αὐτῶν διέφθειραν 2:3 ὅπλα
 fiindcă cei ce scutură i-au scuturat, și mlădițele lor le-au stricat. Armele

1412.1-1473 1537 444 435 1415 1702 1722 4442 3588 2258.1 3588
 δυναστείας αὐτοῦ ἐξ ἀνθρώπων ἀνδρας δυνατοὺς ἐμπαίζοντας ἐν πυρί αι ἡνίαί των
 puterii lui domnești sunt din oameni; bărbați puternici care se joacă cu focul; frăiele

716 1473 1722 2250 2091 1473 2532 3588 2460 2350 1722 3588 3598
 αρμάτων αὐτῶν ἐν ἡμέρα ετοιμασίας αὐτοῦ καὶ οἱ ἱππεῖς θορυβηθήσονται 2:4 ἐν ταῖς ὁδοῖς
 carelor lor în ziua pregătirii lor, și călăreții făcând gălgie pe drumuri.

4797 3588 716 2532 4844.3 1722 3588 4113 3588 3706 1473 5613
 συγχυθήσονται τὰ ἄρματα καὶ συμπλακήσονται ἐν ταῖς πλατείαις ἡ ὁρασίς αὐτῶν ὡς
 În întărâtare vor fi carele, și se vor împleti în piețe; vederea lor, ca

1:12 †guvernează

1:12 †auzirea despre

2:3 †mânuiesc cu virtuozitate

2985 4442 2532 5613 796 1303.6 2532 3403 3588 3175 1473
 λαμπάδες πυρός και ως αστραπαί διατρέχουσαι 2:5 και μνησθήσονται οι μεγιστάνες αυτών
 flăcările focului, și ca fulgerele străfulgerând. Și se vor tot gândi mai marii lor,

2532 5343 2250 2532 770 1722 3588 4197 1473 2532 4692 1909 3588 5038
 και φεύξονται ημέρας και ασθενήσουσιν εν τη πορεία αυτών και σπεύσουσιν επί τα τείχη,
 și vor fugi ziua; și vor slăbi în umbletele lor; și se vor grăbi pe ziduri,

2532 2090 3588 4399.1 1473 4439 3588 4172 1272 2532 3588
 και ετοιμάσουσι τας προφυλακάς αυτών 2:6 πύλαι των πόλεων διηνοίχθησαν και τα
 și-și vor pregăti avanposturile lor. Porțile cetăților s-au deschis larg, și

933 1276.3 2532 3588 5287 601
 βασίλεια διέπεσε 2:7 και η υπόστασις απεκαλύφθη
 casele împărătești au căzut în ruină, și structura ei de rezistență a fost dată la iveală,

2532 1473 305 2532 3588 1399 1473 71 2531 4058 5350
 και αυτη ανέβαινε και αι δούλαι αυτής ήγοντο καθώς περιστεραί φθεγγόμεναι
 și ea s-a ridicat, și roabele ei au fost duse ca niște porumbețe, jelind

1722 2588 1473 2532 3535 5613 2861 5204 3588 5204 1473 2532
 εν καρδίαις αυτών 2:8 και Νινευί ως κολυμβήθρα ύδατος τα ύδατα αυτής και
 în inimile lor. Și cetatea Ninive, precum un bazin de apă sunt apele ei, și

1473-5343 3756 2476 2532 3756-1510.7.3 3588 1914 1283 3588 694
 αυτοί φεύγοντες ουκ έστησαν και ουκ ην ο επιβλέπων 2:9 διήρπαζον το αργύριον
 fuga lor nu se oprește, și nu era nimeni ca să observe. Au jefuit argintul,

1283 3588 5553 2532 3756-1510.7.3 4009 3588 2889 1473 925 5228
 διήρπαζον το χρυσίον και ουκ ην πέρας του κόσμου αυτής βεβάρυνται υπέρ
 au jefuit aurul, și nu a fost nicio limită la împodobirea ei; ei au fost îngreuiati sub

3956 3588 4632 3588 1938.1-1473 1620.3 2532 394.1 2532 1546.2 2532
 πάντα τα σκεύη τα επιθυμήματα αυτής 2:10 εκτιναγμός και ανατιναγμός και εκβρασμός και
 toate vasele ei dezirabile. Scuturătură și smucitură, și învâlmășeală, și

2588 2351.7 2532 5277.2 1119 2532 5604 1909 3956 3751 2532 3588
 καρδίας θραυσμός και υπόλυσις γονάτων και ωδίνες επί πάσαν οσφύν και το
 inimă frântă, și slăbirea genunchilor, și dureri ca de naștere prin orice coapsă, și

4383 3956 5613 4343.2 5559.4 4226 1510.2.3 3588 2732 3588 3023
 πρόσωπον πάντων ως πρόσκαυμα χύτρας 2:11 που έστι το κατοικητήριο των λεόντων
 fața tuturor, ca arsura oalei de lut. Unde este casa leilor,

2532 3588 3542 3588 1510.6 3588 4661.1 4226 4198 3023 3588 1525
 και η νομή η ούσα τοις σκύμοις 2:11 που έστι το κατοικητήριο των λεόντων
 și pășunea apartinând progeniturilor leilor? Unde s-a dus leul, ca să intre

1563 4661.1 3023 2532 3756-1510.7.3 3588 1629 3023 726 3588
 εκεί σκύμνος λέοντος και ουκ ην ο εκφοβών 2:12 λέων ήρπασε τα
 acolo progenitura leului? Și nu a fost nimeni care să înfricoșeze. Leul a prădat prăzile

2425 3588 4661.1 1473 2532 638 3588 3023 1473 2532 4130
 ικανά τοις σκύμοις αυτού και απέπνιξε τοις λέουσιν αυτού και έπλησε
 îndestulătoare pentru progeniturile lui, și a sugrumat pradă pentru leii lui, și a umplut

2339 3555 1473 2532 3588 2732 1473 724 2400 1473 1909 1473
 θήρας νοσσιάν αυτού και το κατοικητήριο αυτού αρπαγής 2:13 ιδού εγώ επί σε
 cu vânat vizuina lui, și casa lui de prăzi. Iată, Eu sunt deasupra ta,

3004 2962 3841 2532 1572 1722 2586 4128 1473 2532
 λέγει κύριος παντοκράτωρ και εκκαύσω εν καπνώ πληθός σου και
 spune Domnul Cel Atotputernic, și voi aprinde în profunzime cu fum multitudinea ta, și

3588 3023 1473 2719 4501 2532 1842 1537 3588 1093 3588
 τους λέοντάς σου καταφάγεται ρομφαία και εξολοθρεύσω εκ της γης την
 pe leii tăi îi voi devora prin sabia cea mare și lată, și voi extirpa de pe pământ

2339 1473 2532 3766.2 191-2089 3588 2041 1473
 θήραν σου και ου μη ακουσθή έτι τα έργα σου
 vânatul tău, și nicidecum nu se va mai auzi de lucrările tale.

2:6 ἡs-au dărapănat

2:7 ἡa fost descoperită

2:11 ἡlit: fiind a

2:13 ἡsau: împotriva

3948.1 2532 1473 2212-4572 4714 1537 2190 3956
 παρωραμένη και συ ζητήσεις σεαυτή στάσιν εξ εχθρών **3:12** πάντα
 considerată ca nimic, și tu îți vei căuta un loc de scăpare din fața vrăjmașilor. Toate

3588 3794 1473 5613 1473 2590 2192 1437 4531 4098 1519 4750
 τα οχυρώματά σου ως σου καρπούς έχουσα εάν σαλευθώσι πεσούνται εις στόμα
 fortărețele tale sunt ca tine, roade având, dar dacă vor fi scuturate, vor cădea în gura

2068 2400 3588 2992 1473 5613 1135 1722 1473 3588 2190
 έσθοντος **3:13** ιδού ο λαός σου ως γυναίκες εν σοι τοις εχθροίς
 celor ce mănâncă. Iată, poporul tău e asemenea unor femei printre voi, înaintea vrăjmașilor

1473 455 455 4439 3588 1093 1473 2719 4442 3588 3449.2
 σου ανοιγόμεναι ανοιχθήσονται πύλαι της γης σου καταφάγεται πυρ τους μοχλούς
 tăi. Deschizându-se se vor deschide porțile pământului tău. Va mistui focul drugii

1473 5204 4042 1986 4572 2629.2 3588 3794 1473
 σου **3:14** ύδωρ περιοχής επισπασαι σεαυτή κατακράτησον των οχυρωμάτων σου
 tăi de la porți. Apă pentru încercuire scoate-ți. Întărește bine fortărețele tale.

1684 1519 4081 2532 4841.1 1722 892 2629.2 5228 4141.4
 έμβηθι εις πηλόν και συμπατήθητι εν αχύροις κατακράτησον υπέρ πλίνθον
 Pășește în lut, și calcă-l în picioare cu paie. Întărește-le cu mai mult decât o cărămidă.

3:15 1563 2719-1473 4442 1842-1473 4501 2719-1473 5613
 εκεί καταφάγεται σε πυρ εξολοθρεύσει σε ρομφαία καταφάγεται σε ως
 Acolo te va devora focul; te va extirpa sabia cea mare și lată; te va devora ca

200 2532 925 5613 1027.2 4129 3588 1711 1473 5228
 ακρίς και βαρυνθήση ως βρούχος **3:16** επλήθυνας τας εμπορίας σου υπέρ
 lăcusta, și vei fi îngreuiat ca de omidă. Ți-ai înmulțit comerțul tău mai presus de

3588 798 3588 3772 1027.2 3729 2532 1600 1814 5613 825.1 3588
 τα άστρα του ουρανού βρούχος ώρμησε και εξεπετάσθη **3:17** εξήλατο ως αττέλεβος ο
 stelele cerului. Omidă a năvălit și s-a răspândit. A sărit precum greierele

4830.4 1473 5613 200 1910 1909 5418 1722 2250 3803.1 3588 2246 393
 συμμικτός σου ως ακρίς επιβεβηκυία επί φραγμόν εν ημέρα πάγουσ ο ήλιος ανέτειλε
 adunătura trupelor tale, ca lăcusta cățarată pe un gard, într-o zi geroasă; soarele răsare,

2532 851.1 2532 3756 1097 3588 5117 1473 3759 1473 3573 3588
 και αφήλατο και ουκ έγνω τον τόπον αυτής ουαί αυτοίς **3:18** ενύσταξαν οι
 și ea a căzut ofilită, și nu o mai cunoaște locul ei; vai lor. Au dormitat

4166 1473 935 * 2838.1 3588 1413 1473 522 3588 2992
 ποιμένες σου βασιλεύς Ασύριος εκοίμισε τους δυνάστας σου απήρεν ο λαός
 păstorii tăi, împărate al Asiriei, au adormit somnul morții puternicii tăi. A plecat poporul

1473 1909 3588 3735 2532 3756-1510.7.3 3588 1551 3756-1510.2.3 2392 3588
 σου επί τα όρη και ουκ ην ο εκδεχόμενος **3:19** ουκ έστιν ίασις τη
 tău în munți, și nu era nimeni ca să-i aștepte. Nu este nimeni care să vindece

4936.1 1473 5392.1 3588 4127 1473 3956 3588 191 3588 31 1473
 συντριβή σου εφλέγμανεν η πληγή σου πάντες οι ακούοντες την αγγελίαν σου
 distrugerea ta; s-a inflammat rana ta. Toți cei ce aud vestea despre tine

2924.8 5495 1909 1473 1360 1909 5100 3756 1904 3588 2549 1473 1275
 κροτήσουσι χείρας επί σε διότι επί τίνα ουκ επήλθεν η κακία σου διαπαντός
 bat din palme cu privire la tine. Fiindcă asupra cui nu a venit răul tău fără-ncetare?

100.00%

3:13 ἱτῆρῖι

3:17 ἱαττέλεβος apare numai aici, și este o specie de lăcustă